

TOLOSA lo 31 de març de 2009 – N°3

la letra deu director, p 2.

l'eveniment, p 3.

çò melhor de las publicacions, p 8.

çò que'n pensatz, p 10.

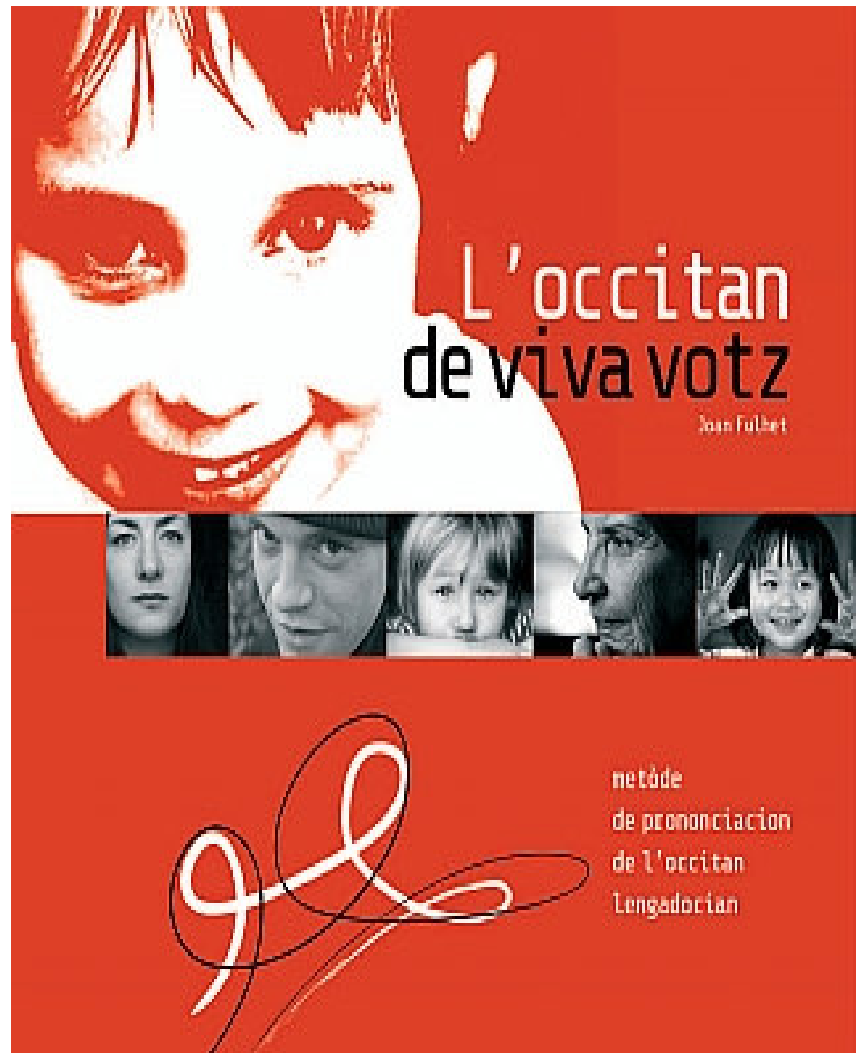
las edicions, p 11.

la seccion deu mes, p 12.

l'agenda, p 13.

los contactes, p 15.

Los Sitis Internet de l'IEO, p 17



.....Dab l'ajuda de :

INSTITUT D'ESTUDIS OCCITANS, Seccion Regionala Miègjorn-Pirenèus

Ostal d'Occitània

05.61.23.95.86

11 carrièra Malcosinat,

06 82 23 44 55

31 000 Tolosa

ieom-pireneus@ieo-oc.org



Negociacions...e retards

Prumèr, que'n hèm enquèra a negociar dab la region, tà obtiener ua convencion sus tres annadas... que pareish plan endralhada.

D'un aute costat, la seccion regionau de l'IEO que negociè dab la DRAC entà un partenariat 2009 ... lo partenariat dab la seccion regionau ne se harà pas au depen de la seccion qu'ei déjà en partenariat dab la DRAC.

Lo retard de tractament deu dossièr de la region e lo hèit que mantunas collectivitats n'ajan pas aumentat las ajudas pausa problèma a mantunas associacions...

Alavetz, que demandi un esfòrç a tot los que n'an pas enquèra passat tots los documents.

D'aquera pausa l'actualitat de la seccion regionau qu'ei dominada per las negociacions. Prumèr, que'n hèm enquèra a negociar dab la region, tà obtiener ua convencion sus tres annadas, qu'i trabalham hèra sovent dab l'encargat de mission a l'Occitan de la region, e podem pensar adara que la causa pareish plan endralhada.

Alavetz, que podem esperar ua convencion triannadièra, un còp lo noste dossièr passat a la commission plenària de la region (mes de mai).

D'un aute costat, la seccion regionau de l'IEO que negociè dab la DRAC entà un partenariat 2009.

Qu'avem escajut d'aver un acòrd de principe. Tà 2009, la DRAC que continuarà lo sué partenariat dab la seccion 31 mentre que de l'aute costat ensajarà de desvelopar lo sué partenariat dab las estructuras salariadas qu'an perpausat un dossièr que pertòca la difusion de la lenga (tà la DRAC tòt çò que pertòca l'aprentissatge de la lenga e que ne concerneish pas l'educacion nacionau). Tot aquò que serà presentat dens un medish dossièr regionau, conforme a las demandas de la DRAC respècte a la forma.

Tà 2010, l'ensemble deus dossièrs despartementaus auràn de passar peu dossièr regionau.

Que hè necèra de plan precisar duas causas :

- la DRAC vòu aver un interlocutor regionau (çò que demanda l'Estat).

- lo partenariat dab la seccion regionau ne se harà pas au despens de la seccion qu'ei déjà en partenariat dab la DRAC.

Totun, maugrat aqueras navèras de las bonas, qu'avem de destacar un problèma per mantuas seccions.

Lo retard de tractament deu dossièr de la region e lo hèit que mantunas collectivitats n'ajan pas aumentat las ajudas desembocan sus dificultats entà mantuas associacions.

D'aquera pausa ne podem pas enquèra anar quèrrer lo sòldi de l'an passat au nivèu regionau. Alavetz, que demandi un esfòrç a tot los que n'an pas enquèra passat tots los documents demandats peu 18 de març.

Que'vs torni remembrar que ne podem pas començar d'i tribalhar avant d'aver rebut la totalitat deus dossièrs.

Que'vs mercegi de la vòsta compreson.

L' EVENIMENT: "L'OCCITAN DE VIVA VOTZ".

Sortida del primièr metòde de fonetisme de l'Occitan lengadocian

L'occitan de viva votz.... Es lo primièr metòde de fonetisme per l'occitan, una aisina primordiala del temps que sa transmission depend mai que mai de son ensenhament.

un obratge que s'adreça als professors d'occitan e a totis gràcias a sos dus CD.

en dètz leiçons, permet a cadun de nosautres de prononciar un occitan lengadocian digne de sa realitat.

Metòde de prononciacion de l'occitan lengadocian concebut per Joan Fulhet. Es lo primièr metòde de fonetisme per l'occitan, una aisina primordiala del temps que sa transmission depend mai que mai de son ensenhament.

Es un metòde precis e de bon manejar que sauràn utilizar amb profièit los professors d'occitan competents en fonetisme mas es tanben un obratge que s'adreça a totis gràcias a sos dus CD, e que,

en dètz leiçons permet a cadun de nosautres, de prononciar un occitan lengadocian digne de sa realitat, de son originalitat e de sa belesa sonòras e istoricas.

Que contunhem atal de gausir de sa beltat simfonica !

« *L'occitan de viva votz* » vos ajudarà e vos acompanyarà sul vòstre camin de reapropriacion d'un occitan autonòm de cap a las autras lengas.

Prètz normal : 34 € (libre + 2 CD)

Ofèrta excepcionala pel malhum de l'Institut d'Estudis Occitans de Mieidia Pirenèus :

- fins al 30 d'abril : 50 % a partir d'una crompa de 50 metòdes sus l'ensemble del malhum regional ! (cercles e seccions).

Ofèrta normala de distribucion :

- remesa de 33 % per las librariás,
- 50 % per un distributor (a partir de 50 exemplars)

En matèria de prononciacion, un cors de lenga pòt visar dos nivèls de correccion :

- **una correccion minimala :** respectar las distincions sonòras de la lenga apresada, respectar totas aquelas distincions e n'ajustar pas cap.

- **una correccion maximala (fonetica) :** pèdre tot accent, saber “plaçar” son articulacion e far variar lo ton exactament coma dins la lenga apresada.

En matèria de prononciacion, un cors de lenga pòt visar dos nivèls de correccion :

- **una correccion minimala** (fonologica) : l'estudiant deu respectar las distincions sonòras de la lenga apresada, respectar totas aquelas distincions e n'ajustar pas cap (de pas confondre *alò* e *ala*, *sèt* e *set*... mas destriar pas *caps* de *cats*) :

- **una correccion maximala** (fonetica) : l'estudiant deu pèdre tot accent, saber “plaçar” son articulacion e far variar lo ton exactament coma dins la lenga apresada (prononciar pas las vocalas de *Canadà*, *tòc*, *poton* en occitan coma las de *Canada*, *toc*, *poutou* en francés, las realizar mens pochudas (amb una mendre activitat labiala e una mendre anterioritat) dins la primièra lenga que non pas dins la segonda ; de mai, donar una cadéncia a la frasa (accentuar los mots) amb d'alongaments menses e d'inflexions melodicas mens bruscas en occitan que non pas en francés). Dins los faches — e aquí me situï al nivèl pus general, aquel segond nivèl de correccion es rarament pausat : òm considèra que l'aprenent, se vòl perfeccionar lo seu accent, a pas que d'anar sejournar dins lo país ont se parla naturalament la lenga qu'apren (un cors de lenga visa mai que mai lo desenvolopament de las capacitats expressivas de l'estudiant : dins lo cas corrent, es conceput coma una confirmacion de las capacitats qu'aqueste a a s'exprimir — a escriure — dins sa lenga mairala). Solide, dins lo cas de l'occitan, de talas consideracions pòdon pas valer : amb la desaparicion d'una occitanofonia naturala, la classa

deven lo sol luòc ont lo que s'atala a l'estudi de l'òc pòca èsser confrontat a de vertadièrs modèls de prononciacion. Aquò en principi al mens que lo professor d'occitan a pas totjorn recors a de documents sonòrs autenticos : e mai siá nascut, a de raras excepcions prèp, la siá lenga mairala siá lo francés — e mai la siá prononciacion pòca representar una referéncia sonque relativa doncas, li arriba pro sovent d'evitar de far ausir una paraula autentica dins sa classa, una paraula jutjada pas pro representativa, en la circumstància, de las nòrmas (de conjugason, de lexic) qu'ensenha. La legitimitat de l'occitanisme actual poiriá aital èsser contestada : entendèm promòure l'ensenhament d'una lenga viva e daissam creire pr'aquò qu'aquesta se distinguís pas fonsièrament, per sa fonetica, del francés. Car en abandonant tota distincion entre referéncia absoluta e referéncia relativa, dins lo domeni, en tenent per equivalentas totas las prononciacions de *Canadà* — o de *tòc*, *poton* — las dels locutors naturals e las dels locutors “de segonda man”, renonciam, evidentament, a l'idèa d'un fonetisme tipicament occitan. Lo present trabalh afortís, doncas, que l'occitan es pas una lenga mòrta nimai una lenga artificiala, que se singulariza per una prononciacion (en d'autres mots encara, que l'occitan tal coma l'ensenhament a menat a lo normalizar se definís pas en ruptura mas en continuitat amb l'usatge popular, que se confond, al nivèl mai concret, amb un tal usatge). En li'n donant los critèris d'apreciacion, convidam l'estudiant a anar al rencontre d'una paraula d'òc autentica, e a contunhar aquesta al milhor.

Joan Fulhet

L'esperança de sa subrevivença (de l'Occitan) es mesa, de fach, dins la perspectiva d'alargar la portada de son ensenhament e, en seguida d'una coneissença e d'una visibilitat mai grandas, la dels malhums ont es utilizada.

.... l'ensenhament lingüistic explicit jòga un ròtle essencial dins l'ensemble de las activitats actualas de promocion de l'occitan e es indispensable.

L'enjòc actual de l'ensenhament de l'occitan compòrta la formacion eficaça dels professors als mecanismes de l'aprendissatge de lengas segondas e a de coneissenças linguísticas seriosas. Aquel programa se deu completar per la produccion de materials pedagogics de qualitat e coerents ambe la causida de la forma linguística, que, tot en establisent la referéncia a una nòrma, cal que facilite a l'estudiant l'accès al sistèma dialectal de la lenga eiretada.

Per una lenga reala

Demèst los cambiaments istorics e sociologics que caracterizan lo desvolopament actual de la lenga occitana, cal comptar lo fach que ven de mai en mai una lenga apresada per de mejans formals puslèu que per la transmission dins la familha e qu'es mai que mai possible, ara, de l'utilizar dins de malhums de locutors ligats a sa promocion conscienta. L'esperança de sa subrevivença es mesa, de fach, dins la perspectiva d'alargar la portada de son ensenhament e, en seguida d'una coneissença e d'una visibilitat mai grandas, la dels malhums ont es utilizada. La vitalitat d'aqueles malhums permetriá, dins la prevision pus optimista, la renativizacion espontanèa de la lenga. Qué que ne siá, l'ensenhament lingüistic explicit jòga un ròtle essencial dins l'ensemble de las activitats actualas de promocion de l'occitan e es indispensable que totas las coneissenças sus l'aprendissatge de lengas segondas sián mesas a contribucion. L'enjòc actual de l'ensenhament de l'occitan compòrta la causida corrècta dels rapòrts entre la lenga eiretada e la lenga ensenhada e la formacion eficaça dels professors als mecanismes de l'aprendissatge de lengas segondas e a de coneissenças linguísticas seriosas. Aquel programa se deu completar per la produccion de materials pedagogics de qualitat e coerents ambe la causida de la forma linguística, que, tot en establisent la referéncia a una nòrma, cal que facilite a l'estudiant l'accès al sistèma dialectal de la lenga eiretada, totjorn present dins la tradicion literària. La promocion contemporanèa de l'occitan partís de la concepcion tradicionala de la lenga literària coma lenga escricha. Aquò fa que sovent s'es pensat a la caracterizacion de la

prononciacion del lengadocian referencial d'una maniera simplassa, sens téner compte de totas las nuanças de prononciacion que compòrta la produccion de la paraula dins las lengas realas. En ignorant que cada parlar a sa pròpria coeréncia sistematica, quitament dins aquelas nuanças, la construccion artificiala de règlas de prononciacion risca de produire de nòrmas incoerentas del punt de vista del foncionament lingüistic. Quand òm se prepausa d'establir un modèl fonetic sus la basa d'un sistèma de prononciacion real, aqueles inconvenients son evitats e, coma o ditz l'autor d'aqueste metòde dins sa presentacion, lo rapòrt entre la lenga normada e la lenga eiretada es mantengut. La primièra a, en tot cas, un caractèr pus simple e pus rigide, coma l'an totas las varietats formals de las lengas que foncionan sens las restriccions d'usatge que pesan sus l'occitan. Mas la pòrta demòra dubèrta a l'alargament de las possibilitats de realizacion fonetica caracteristicas dels usatges familiars e expressius ; l'autenticitat de la primièra prononciacion apresada garantís la formacion de la sensibilitat a las nuanças de la lenga eiretada dins lo domeni expressiu. D'autre biais, l'aprendissatge de l'especificitat fonetica de la lenga occitana prepara, per la percepcion de son especificitat globala, a la compreneson generala de las diferéncias entre las lengas e a lor estudi. Tot aquò es lo contrari de la representacion de l'occitan coma un annèx del francés que seriá comprés, per sa prononciacion, dins las variantes estilisticas possiblas de la lenga dominanta. Après las restriccions a sa difusion, lo risc màger que menaça l'ensenhament de l'occitan dins la situacion actuala es que siá completament somés al sistèma de referéncias francés.

Un e-mail de Jacques Filliolet, lo director pedagogic de Joan Fulhet pendant d'ans, fundador de la licéncia FLE a la Sorbone e a priori pauc occitanista :

« Cher Jean, Cher Joan,

Un grand remerciement pour l'envoi de ton "occitan de viva votz" qui, dans sa méthodologie, m'a effectivement rappelé bien des souvenirs. Mais, évidemment, tes efforts ont avant tout le grand mérite de s'inscrire dans une volonté de se réappropriier oralement les belles sonorités d'un occitan autonome. Comme tu le vois, je paraphrase avec joie les deux préfaces, qui montrent que nous sommes loin du temps où Jean Seguy dans son "Le français parlé à Toulouse" (première ed 1950) cherchait en particulier les "sons languedociens passés dans la prononciation du français" et "les sons du français normal (sic) inconnus du languedocien". J'ajoute un grand bravo aux concepteurs de la maquette, qui souligne à sa façon la modernité de l'entreprise.

Avec mon plus amical souvenir.

Se la lenga ensenhada es pas lo veïcul d'una cultura perceupuda coma complèxa e distinta, se son aprendissatge compòrta pas l'accès a un monde novèl, l'estudiant aurà pas vertadièrament d'estimuls per l'aprene. Lo laxisme dins l'ensenhament de la prononciacion, l'acceptacion abituala de prononciacions fòrtament francizadas, es lo primièr indici de la mentalitat linguistica subordinada e a l'encòp lo factor principal que, tre lo començament, desmotiva los estudiants. Cal donc que los professors responsables d'aquel ensenhament compregan lo besonh de la concepcion e de la practica completas de l'autonomia de l'occitan e sián prèstes a se formar per ensenhar una lenga al meteis temps reala e apropiada a cada usatge. Devon conéisser las caracteristicas generalas de l'ensemble dialectal occitan e las nuanças de la prononciacion de sa pròpria varietat, las ressorsas gramaticalas, lexicalas e estilisticas de la lenga, las basas lingüisticas que permeton d'organizar aquelas coneissenças, e los principis e los metòdes de l'ensenhament de las lengas. E tot aquò deu dintrar dins lo quadre de la compreneson del foncionament de las lengas del punt de vista social e de la comunicacion. Çò qu'es essencial, d'aquel punt de vista, es de saber que tot çò qu'es caracteristic del foncionament de las lengas en general,

e donc de las lengas estrangieras, es tanben caracteristic del foncionament de l'occitan. Es, en consequéncia, logic, emai indispensable, que l'occitan aja de mots populars caracteristics e tanben de mots sabents pro sovent comuns a d'autres lengas romanicas, e que, dins totes los domenis de la lenga, a començar per la fonetica, existisca l'opcion de causir diferents nivèls estilistics. Es aquela concepcion de la lenga que farà de l'occitan un subjècte d'estudi interessant e enriquisse. Aqueste metòde es una contribucion essenciala al tipe d'ensenhament que veni de presentar. Es estat elaborat en partissent de la concepcion que la prononciacion de la lenga ensenhada deu èstre coerenta ambe la de la lenga reala, coma sola basa de promocion d'un occitan autonòme vertadièrament atrasent pels estudiants. E es estat elaborat sus la basa de la coneissença teorica precisa de la prononciacion lengadociana presa coma modèl e de la coneissença practica de çò que cal far per facilitar l'accès a una prononciacion satisfasenta de la lenga apresada.

Xavier Lamuela

Professor de Linguistica Romànica a l'Universitat de Girona.



Présentation d'une leçon type

Presentacion d'un modèl de leiçon

Un format de 20x20 cm favorisant la maniabilitat de l'ouvrage

Un format de 20x20 cm fa l'obratge de bon manejar

10 leçons thématiques clairement exposées sur 60 pages.

10 leçons tematicas clarament exposadas en 60 paginas.

Illustrations variées contribuant à une lecture attrayante.

Una lectura agradiva mercès ad'illustracions variadas.

Indexation de tous les exercices avec le modèle audio sur CD.

A cada exercici un modèl audio identificat.

Une série d'exercices simples permettant une acquisition effective du phonétisme propre à l'occitan.

Una tièra d'exercicis simples fa aisè l'aprendissatge del fonetisme occitan.

Exercici 1 - Clapèu	
o d'òla /	o d'òla /
o d'òla /	o d'òla /
o d'òla /	o d'òla /

Exercici 2 - Clapèu

o d'òla / o d'òla / o d'òla / o d'òla /

Exercici 3 - Clapèu

o d'òla / o d'òla / o d'òla / o d'òla /

Exercici 4 - Clapèu

o d'òla / o d'òla / o d'òla / o d'òla /

Exercici 5 - Clapèu

o d'òla / o d'òla / o d'òla / o d'òla /

Exercici 6 - Clapèu

o d'òla / o d'òla / o d'òla / o d'òla /

Exercici 7 - Clapèu

o d'òla / o d'òla / o d'òla / o d'òla /

Exercici 8 - Clapèu

o d'òla / o d'òla / o d'òla / o d'òla /

Exercici 9 - Clapèu

o d'òla / o d'òla / o d'òla / o d'òla /

Exercici 10 - Clapèu

o d'òla / o d'òla / o d'òla / o d'òla /



Des commentaires précis en lien direct avec les exercices.

De comentaris precisas cap e cap amb los exercicis.

Des citations illustrant la civilisation occitane.

De citacions per illustrar la civilizacion occitana.

Istòria del temps passat d'Alan Vidal

Doçors de l'ivèrn

Les ivèrns d'abans èran mès rigoroses que les d'ara. Mèma dins la plana, en annada normala, podiá passar una setmanada sens destorrar e les nevasses èran sovendièrs.

Pr'aquò le monde s'adobavan per ivernejar al milhor e per frejoladas atal, sortián gaire sonque per apasturar le bestial a l'estable e per abeurar al riu après aver rompit le glaç. Si que non s'acuferavan a tuar le pòrc, copar de boès, rempalhar cadieras, faire descas, bricolejar... e plan segur a se calfar e a velhar. Malgrat la fred, la nèu, la ventòria glaçaira e la bruma espessa, les velhaires brica fregeluts caminavan çaquela per las nuèits escuras.

Al canton las estèlas de vèrnhe cremavan sens arrèst, ensajant de rescalfurar les rajolets gelats de las pòrtas e finèstras que juntavan pas. Un fòc viu atal vos rostís le davant mai vos dèisha l'esquina afrescada, esclafurava plan la cosina mas las crambas

demoravan torradas e tanplan que les cairèls de las finèstras gibraven d'en dedins. Se metiá pas una ora per se desvestir e se funhar dins le lièit dejós la cobèrta e l'espès bevet ! Tot arrucat, martelant de las dents e tremolant èra galèra per rescalfar le lièit tan fred. Urosament pels mainatges, les vièlhs e les malauts i aviá le monge, un utís meravilhós qu'escalfura le lièit amb brasas. Baste que s'i bote pro de brasa (sens tròp per pas alucar les lençòls) una doça calor s'expandissiá pauc a pauc dins la colcera, las cobèrtas e le bevet. Tanlèu desvestit, s'ajaçar dins aquel banh de doça calor qu'enaigava tot le còs èra un vertadièr plaser. Qui a pas viscut aquò, sap pas çò que pòt èsser le plan èstre.

La tiedor de l'estable de las vacas contrastava amb la fred de defòra. A mai tot èra concebut entà gardar la calor de las bèstias : una sola pòrta amb un portanèl per poder dintrar sens tot alandar, unfinestron estreit

e ensús una fenièra plan espessa. Le portanèl plan barrat, i èra plasent de bricolejar dins la passada a la lutz d'un pichon lum velat de tataranhas. Les gosses s'enganavan pas, s'i embarravan per i drumir sus un plegon de palha, breçats per le romiar de las vacas qu'arrompissiá a còpses le tindadís d'una cadena. Sacavin li agradava plan, acabava la nuèit sus un palhat quand tornava d'una velhada tròp vinnassosa, de paura que sa femna repoteguèsse. Les mainatges i fasián le ressofet del cap de l'an. Èra le sol endreit – a part la cosina ocupada pels adults - ont torrava pas. Assietats sus balas de palha, manjavan salsissa de l'annada amb pan fresc, cocons, mandarinas, pastilhas e bevián limonada.

La modernitat amb estables alandats, crambas e lièits atemperats e monges abolits levèc l'umiliosa bonora d'aquelis plasers tot simplets.

Que dalle ! Quand l'argòt parla occitan

Florian Vernet ; IEO-Edicions, 2007

.... Le francés al cors de la sèva istòria, e ducas a uèi, qu'a empruntat a totas las lengas vesinas, a començar per las lengas ditas regionalas de l'exagòn.

« Le francés al cors de la sèva istòria, e ducas a uèi, qu'a empruntat a totas las lengas vesinas, a començar per las lengas ditas regionalas de l'exagòn. »

Les autors de dictionaris d'argòt qu'an, entrò ara, tendéncia a cercar les mots d'origina romanica del costat de l'italian, non pas de l'occitan.

Alavetz, que cal reagir. Que segueishen cinquanta sièis paginas de mots d'origina occitana emplegats correntament dins l'argòt francés.

Prumièr exemple : abouler _ donner, apporter : « Aboule le pèze » (Passe la monnaie). Abolar = finançar. Qu'é un emprunt integral a l'occitan.

O encara : cavalier _ courir. Cavalier, sus « caval » del latin « caballu (m) », mot gaulois populaire qui a remplacé le latin « equu (m) ». Qu'é la forma occitana (provençala

dins aqueste cas) del mot que l'argòt a retenguda.

Mes qu'é après fòrça causas ! Per exemple que la ganacha qu'èra la maissèla de dejós, o que le nogat, a l'origina, que comportava noses, o encara qu'una tirada se raportava al temps passat a las galèras. E qué te sai encara ?

E aquel lexic qu'é seguit d'un autre, argòt francés/occitan tostemps, mes tocant le sèxe. E que non vos disi cap la riquessa d'aquel vocabulari ! Quatre vint quinze sinonimes, per exemple, res qu'andà'l vèrbe baiser ! Que n'i a per totis les gostes, òmes o femnas, desviacionistas o non ! A vos d'i cercar çò que vos conven...

Claudina Ribèra-Solhà

Cantem ! Òc !



Se volètz participar au projècte e recèber lo CD d'aprentissatge e las paraulas, mercés de'ns renviar las informacions demandadas ací devath acompanhadas dab un chèc de 6€ a :

**IEO nacionau,
Ostal d'Occitània,
11 carrièra Malcosinat,
31000 Tolosa.**

La canta occitana qu'ei rica e plan diversa. La practica de la canta occitana qu'ei plan dinamica en quauques endrets. Totun, sovent ne coneishen pas sonque las cantas deu lor parçan. L'IEO qu'a donc lançat un projècte tà crear ua dinamica collectiva panoccitana a l'entorn de la canta occitana.

Tà 2009, l'idèa qu'ei simpla : har cantar lo 24 d'octobre a Carcassona, un medish repertòri de cantas de diferents parçans occitans a centenats de personas, adultes e mainatges, d'Occitània tota. Que serà ua cantèra giganta !

Tad aquò qu'avem demandat a dètz cantaires occitans de causir cadun ua canta e de'ns enviar l'enregistrament tà har un CD d'aprentissatge. Las dètz cantas causidas que son aquestas :

- *De bon matin*, cantada per Guillaume Lopez
- *Las galèras de Sevilha*, cantada per Matèu Baudoin
- *Sèm montanhòls*, cantada per Joan-Loís Deygas e Ives Portefaix
- *La libertat*, cantada per la Corala dau Lamparò

- *Maze lo cornelhier*, cantada per Yannick Guédec e cantaires de Perigòrd

- *Vivem totjorn en montanha*, cantada per Danièla Franzin e Teiriç Cornillon

- *O mon país*, cantada per Bastian Miquèu, Fabrici Carassus e Pèir Passicòs

- *La plòv e la fai solelh*, cantada per lo grop Aire de Prima

- *Lo presonier*, cantada per Renat Sette

- *Anem lèu filhetas*, cantada per Bastian Glacet

De mei, entà aprèner collectivament las cantas tres repeticions enquadradas per cantaires confirmats que seràn organizadas dens cada departament occitan en abriu, junh e debuta d'octobre.

Que perpausam de participar ad aqueste projècte a cada persona interessada, a totas las seccions de l'IEO, tots los cercles occitans, totas las associacions, tots los talhèrs e cors de lenga, tots los talhèrs de canta, las corals, totas las escòlas bilinguas, totas las calandretas, las classas d'occitan en collègi o licèu.

LA SECCION DEL TRIMÈSTRE.

Lo Cercle Prospèr Estieu

Cercle IEO de Pàmias

Local : Prosper Estieu Pamiers

Contact : Hélène Laffont

Adresse : 93 rue Major

09100 Pamiers

Tel : 05-61-69-60-96

Mail : ieo09@ieo-oc.org

Las activitats del cercle :

corses de lenga

talhièrs de lenga

passejada istorico-botanica

participacion a la fèsta occitana d'Estiu

participacion al festenal occitan de Pàmias

edicions

participacion a una exposicion

« 150 ans de literatura d'expression occitana dins Arièja 1800-1950 ».

Dins aqueste diari, anem evocar lo cercle IEO de Pàmias. Aquel cercle se sona "Cercle Prospèr Estieu", nasquèt en genièr de 1990 a Pàmias e aculhís ara un trentenat de sòcis. Aquela associacion es ara pro plan estructurada amb un local situat al 93, carrièra Major a Pàmias. Tanben trabalha en relacion amb las doas emplegadas de la seccion departamentala d'Arièja : Elena Laffont que s'ocupa de l'acuèlh, del secretariat e de tot çò que pertòca l'administratiu en general, e Camilha Bilhac- Lassala qu'es la professora d'occitan.

De segur, lo cercle Prospèr Estieu assegura un trabalh « classic » de cercle IEO, prepausa per exemple : corses de lenga en collaboracion amb l'IEO d'Arièja (corses professionals balhat per la Camilha Bilhac-Lassala), e talhièrs de lenga cada segond e quatren divendres del mes.

Totun, cal dire qu'aquesta seccion met a la disposicion del public activitats mai originalas. Cada annada lo cercle organiza una passejada istorico-botanica, participa tanben a l'organizacion

de la Fèsta Occitana d'estiu a Pàmias al mes de junh e al festenal Occitan de Pàmias, al mes de novembre.

Per aquesta annada, lo cercle es a trabalhar sus una exposicion titulada : 150 ans de literatura e d'expression occitana en Arièja.

Un trabalh d'edicion es previst per aquesta annada : lo cercle a previst d'editar los contes d'Andrieu Colosetti.

En intèrn, lo cercle de Pàmias met a disposicion dels aderents una bibliotèca per que cadun pòsca aver la possibilitat de legir en lenga nòstra.

Lo cercle Occitan Prospèr Estieu mena tanben d'accions militantas per defendre l'Occitan. Atal, va participar a la granda protèsta de Carcassona del 24 d'octobre de 2009 e va ensajar de menar lo mai de monde possible per participar a aquel eveniment màger per nosautres.

L'AGENDA.

Se un eveniment vos interessa, que trapa- retz los contactes dens la rubrica que segueish.



Janina LAUX
Presidenta

Jean-Louis BORIES
Escultor

e la còla del Grifol
vos convidan a l'estrena de la mòstra

Compausicion ferrica

lo dissabte 4 d'abrial a 18 oras al Grifol

Exposicion del 4 d'abrial al 31 de mai de 2009

CCOFA, Lo Grifol 3 carrièra Perrotty - Albi - 05-63-46-21-43 - logrifol@wanadoo.fr



Al café

Les soirées occitanes
au café la Comédie 42, rue Porta ALBI
a partir de 20 oras 30

Del café al bistrò

Cadun pòria son gran!!

Animacion organizada pel CCMA
3 car. Perrotty Albi - 05-63-46-21-43

Difuns 20 d'abrial de 2009



Lo divendres 3 d'abrial : Amassada Generala del Centre Occitan del País Castrés, tre 18h, a "l'Ostal Azalais".

Lo dissabte 4 d'abrial, a Legavin, Balèti tradicional Occitan animat per « La Saucisse musicale » Sala Polivalenta a 9 h00 del ser Entrada 8 €/Entrée 8 €.

05/04/2009, de 10h00 a 19h00, a Sent Orenç al Castèl Català - Jornada del libre occitan : mercat del libre, omenatge a Marcèla Delpastre... Estand de libres de l'IEO-Arièja. Entre-senhas sus : <http://lolibreoccitan.free.fr>

Lo 9 d'abril, Jòcs organizats per l'IEO 31, a comptar de 6 oras e mièja deu vèspe.

Lo 16 o lo 17 d'abril, serada dança organizada per l'IEO 31.

Lo 18 d'abriu, amassada Generau de l'IEO regionau a Auch, sala de Gasconha, a comptar de 2 oras deu vèspe.

Lo 21 d'abrial de 2009 ; a Caramauç : Talhièr de cosina (la fogassa).

Lo 21 d'abrial, Parladissa « los aucèls » : amb Pierre Thouy (ligue de la protection des oiseaux), organizada pel Cercle de Caramauç.

Los 25 e 26 d'abrial de 2009 : Esta- gi de cants, a Caramauç.

Lo 24 d'abril, Cantèra, organizada per l'IEO 31.

Lo dimenge 26 d'abrial, Sortida "A la descobèrta dels aucèls", amb Pèire Thouy, de 9h30 a 12h, al Dis- cosa (sèrva naturala sus la comuna de Longuegineste, a costat de Sais). Organizada pel Cercle occitan de Castras.

Lo 3 de mai de 2009 participacion del Centre Occitan de Caramauç al « Vide jardin » a Canhac.

Lo 5 de mai, Jòcs organizats per l'IEO 31, a comptar de 6 oras e mièja deu vèspe.

Los 9 e 10 de mai Amassada Generala de l'IEO a Marselha

L'Amassada Generala de l'Institut d'Estudis Occitans se debanarà lo 9 e 10 de mai de 2009 als archius departamentals. Los tèxtes d'orientacion definitius que seràn de debatre e de votar seràn mandats als aderents per corrièr. En esperant, aquí lo debanament previst per aquelas doas jornadas e las entresenhas practicas. Pensatz de vos inscriure o de mandar lo vòstre bon per poder.

Lo lòc : Archius Departamentals dei Bocas-dau-Ròse - Archius e Bibliotèca Departamentals Gaston Defferre - 18-20 carrièra Mirès 13003 Marselha - 04 91 08 61 00

Debanament de la dimenjada :

- A partir de 9h lo **dissabte 9 de mai** : acuelh dels participants.

- de 10h a 11h : Bilanç de las ac- cions realizadas per l'Institut d'Estudis Occitans en 2008, seguit dels projèctes en cors e punt finan- cièr.

- de 11h 30 a 12h 30 : Quinas ac- cions dins las seccions ? Torn de taula per parlar de las accions rea- lizadas per las seccions en 2008.

- Dinnar sus plaça (pensar a reser- var lo repais dins lo bulletin d'inscripcion).

- Aprèp-miègjorn : discussion sus tèxtes d'orientacion : la coordina- cion de l'accion de proximitat, melhorar lo foncionament federa- tiu de l'Institut d'Estudis Occitans (veire las proposicions en pagina seguenta), punt sus la creacion

Connaître les oiseaux al país

Conférence animée par
Pèire THOUY



**Samedi
25 avril
à 16h00**

Centre National Musée Jean Jaurès
CASTRES

Entrée gratuite

6 rue du Consulat
81100 CASTRES
05 63 72 40 61
azalais@wanadoo.fr



d'una Acadèmia per la lenga occitana. - Serada liura.

Dimenge 10 de mai :

De 9h a 11h : Punt sus la preparacion de la manifestacion Anem Ôc a Carcassona ; eleccion d'un novèl CA (pensar a mandar un bon per poder se podètz pas venir) ; questions diversas.

12h30 : fin de l'A.G.

Per venir

- **amb lo trin** : arribar en gara Sant Carles, aquí prendre lo metrò linha 2 fins a l'estacion *Désirée Clary*.

- **amb la veitura** : **venent dei direccions Bordèu o Lion**, au peatge de Lançon, seguir puèi la direccion : « Rognac/Berre

l'Etang/Marignane/Marseille » e seguir la direccion « Sortida 36 ». Contunhar sus la D4C pendent 0.8 km. Prendre la sortida en direccion de « Sortida A3/A55/L'Estaque/Les Ports/Arenc/Gare Maritime ».

Entrada dins Marselha : contunhar tot drech, en bas, tant qu'es possible, virar puèi a senèstra carrièra Cazemajou, prumièra a man drecha : carrièra d'Anthoine. Au redond (Rd-Pt Victor Schoelcher), prendre la 4na sortida. Siatz sul baloard de Paris ! (0.6 km). Leis Archius son a senèstra amb l'entrada dau pargue interior... o alara la carrièra Mirès

es just après, mas tampada per òbras... adonc, fau anar fins a la seguenta a senèstra, virar e encara la prumièra a senèstra, carrièra Peyssonel. D'aquí veiretz a drecha una glèisa. Leis Archius son a senèstra. Se pòu ramblar tot de long de la carrièra o sul pargue.

- **Atencion !** Se vos volètz parcar a la sosta, nos faudrà imperativament donar l'immatriculation de vòstre veïcul a l'avança. La securitat dau pargue exterior es pas assegurada, e puslèu a risc per carris immatriculats fòra departament...

Venent dei direccions Gap o Niça, passar per Ais-de-Provença, direccion puèi Marselha. Contunhar sus l'A51/E712, seguir la direccion « Sortida 36 » e contunhar sus la D4C pendent 0.8 km. Prendre la sortida indicada « Sortida 3 A55/L'etaque/Les Ports/Arenc/Gare Maritime ». Puèi seguir lei mèmas instuccions que çai-sus.

Aubergament

Ostalariá conselhada : per sa proximitat deis Archius (600m d'a pè) e la mens cara dei mai pròchas : Ibis Marseille Euroméditerranée (*Euroméditerranée Ilot D3 - 25 bd de Dunkerque ZAC de la Joliette - 13002 Marseille - 04 91 99 25 20*). Leis Archius son a 2,5 km de la Canbièra / Pòrt Vièlh.

S'avètz un problèma sonar lo 06 77 49 37 78.

Los 11 e 12 d'abril, a L'avelhanet – Estand de libres de l'IEO-Arièja al Trail des Citadelles (corsa a pè) al mercat cobèrt. Entre-senhas al 05.61.69.60.96

Lo 12 de mai, serada dança organizada per l'IEO 31.

Lo 16 de mai, 14h30, al castèl musèu del Caila a Andillac, **remesa dels prèmis del concors d'escritura** organizat pel centre cultural occitan d'Albi, lo tèma : « los 4 elements »

16 de mai de 2009 : Nuèch dels musèus al castèl-musèu del Cailar a Andilhac :

Picnic musical seguit d'un spectacle (percors musical) sul tèma dels 4 elements :

Lo vèspre : « 1, l'aiga »,

Lo ser : « 2, l'aire » amb lo grop Nòu Sòrres e Xavièr Bach

Al musèu Tolosa - Lautrec d'Albi

- 2 visitas bilinguas

- Conferéncia de Joan Tomas « Les Toulouse Lautrec et l'occitan »

- Slam Ôc e francés amb Lou Davi

- Naviòl en concèrt.

dimenge 17 de mai de 2009 : **Passejada a Calhop (Pàmias)**

Sus la riba esquèrra del riu Arièja, fàcia al barri del Folon a Pàmias, Calhop es un dels lòcs mai encantadors de nòstra region. Cal dire que l'endreit recampa un flòc d'atraits : una vièlha glèisa romànica remirablament restaurada, un òrt medieval e un frutièr de pomièrs locals, unis paisatges variats ont se barrejan lo Tèrrafòrt e la plana alluviala, un polit riu ont los pescaires venon picanhar la troita, unis camins de passejada plan traçats, e, tanben, lo silenci e la patz d'un lòc d'ont son fòrabandits los motors.

Venètz (tornar) descobrir Calhop lo dimenge 17 de mai de 2009 per una passejada istorica (lo matin, rendètz-vos a 10 oras al parking de Barés) e botànica (la vesprada, a partir de 14 oras 30 a la glèisa). E tot aquò, en occitan ! Animacion prepausada pel Cercle Occitan Prospèr Estieu de Pàmias.

Entre-senhas : Ostal Occitan, 93 Carrièra Major a Pàmias. Tel: 05.61.69.60.96. ostaloc09@club-internet.fr

Lo 31 de mai, cantèra organizada per l'IEO 31.

Lo 25 d'abril de 2009, de 9h30 a 16h30 a Ornolac, (Ostal del Savartés) – Estagi d'occitan per debutants organizat per l'IEO-Arièja. Entresenhas al 05.61.69.60.96. (repais tirat de la saqueta).

Lo 2 de junh, Jòcs organizats per l'IEO 31, a comptar de 6 oras e mièja deu vrèspe.

Lo 2 de junh : Participacion a las « Journées Nature » : (visite de la ferme de la colline aux chèvres puis les chevaux de Puech Merlhou), amb lo Cercle Occitan de Caramauç.

Del 9 al 23 de junh : Exposicion al Grifol (Albi) : **Max Rouquette, l'enchanteur** Vernissatge lo 10 d'abril, 6 oras del vrèspe.

Lo 9 de junh, serada dança, organizada per l'IEO 31.

Los 11 e 12 de junh : *collòqui dels joens cercaires a* l'Universitat Champollion d'Albi.

Lo 13 de junh de 2009 : *lo tresau rencontre de teatre occitan amator* Vila Nau sus Vère, organizat pel Grifol d'Albi en partenariat amb l'associacion de teatre Sant Salvador de Villenau.

Lo 16 de junh : Solenca (repais de la fin de la sason) del Cercle Occitan de Caramauç.

Lo 17 de junh : Passejada « Èrbas de la St Joan », organizat pel Cercle Occitan de Caramauç.

Lo 23 de junh sus la plaça de l'Albenca de Castras, Joanada : passa-carrièra, fuòc e balèti, animat pel grop *Sonaires d'Òc*.

Lo 26 de junh, a Tolosa, cantèra e remesa deus certificats aus escolars, a comptar de 6 oras deu vrèspe.

Lo 27 de junh de 2009 : *Janada a Albi*.

La Sant Joan se farà dins l'estil del protocòl festiu de 1492 a Albi.

Un banc ornat serà installat sus la plaça de la Pila, per remembrar le « banc parat » dels consuls de 1492 per obrir las festivitats ; aculhirà sos conselhièrs municipals.

Un passa-carrièra compausat de musicians « *los Sonaires d'Òc* », de

las escòlas, de las classas bilinguas de l'Escòla Rochegude et de la Calandreta d'Albi portant entòrches e ensenhas, se formarà a boca de nuèit, plaça du Vigan, per acompanhar los consuls de l'annada dinc al banc de la plaça.

De 21h a 22h30, concèrt del grop «*Naviòl*»

Lo fòc serà alucat après l'arribada dels consuls sul banc pel conse d'Albi e los escolars dab las entòrchas.

Lo bal occitan tradicionau, animat pel grop «*Lumbrets*», se perseguirà a l'entorn del fuòc.

Lo 27 de junh, La Fèsta Occitana d'estiu a Pàmias amb Dictada occitana, animacions amb A. Lagarda, remesa dels prèmis, etc. Organizada per l'IEO d'Arièja.

De notar las datas del festenal *Camin de Crabas* : los 17, 18 e 19 de julhet a Castras e Masamet.

Los contactes de las Seccions e Cercles de l'IEO Miègjorn-Pirenèus

ARIÈJA

- Seccion departamentala
- e Cercle Occitan de Pàmias :
- Cercle local de L'Avelhanet :
- Cercle local de Foish :

Local : Prospèr Estieu Pamiers

Contact : Hélène Laffont
Adresse : 93 car Major 09100 Pamiers
Tel : 05-61-69-60-96/Mail : ieo09@ieo-oc.org

President : Jean Jouret

Tel : 05-61-01-17-15 (dom)/mail : jean.jouret@wanadoo.fr

Cercle local de Foix :

Foyer Léo Lagrange 16 rue Noël-Pierre Vidal 09000 Foix
Presidenta : ORAIN Claudine
Tel : 05-61-01-13-10/ 06-84-99-85-16/ Mail : clo.or@laposte.net

AVAIRON

- Seccion departamentala
- e Centre Cultural Occitan del Roègue :
- Cercle local d'Espalion :

Local : Ostal del patrimòni

Contact : Brigitte Médard
Adresse : Place Foch 12000 Rodez
Tel : 05-65-68-18-75/ Mail : ieo12@ieo-oc.org

President : Gérard FERRAND :

Tel : 05-65-48-20-53/Mail : gerard.ferrand4@wanadoo.fr

GARONA NAUTA

- Seccion departamentala
- Cercle local de Legavin
- Cercle local de Carbona

Local : IEO 31

Contact : Corinne Michelot- Gaëlle Pujol
Adresse : 11 rue Malcosinat 31000 Toulouse
Tel : 05-61-11-24-87/ Mail : ieo31@ieo31.com

Ostau de la Sava al Toch : 96 avenue de Gascogne,31490 Legavin

Tel : 05-61-86-70-20
Mail : ostausavatoch@orange.fr

President : Antoine CARRERE :

Tel : 05-61-87-00-88
Mail : antoine.carrere@wanadoo.fr

GÈRS

- Seccion departamentala

Contact : Georges NOSELLA

Adresse : 5 rue Lamartine 32000 Auch

Tel : 05-62-61-88-08/Mail : naveras.d-aci@wanadoo.fr

- Cercle local de Lisle Jourdain, Carnaval Gascon

President Yves SENECAI

Tel : 05-62-07-14-94/ Mail : yves.senecal@orange.fr

ÒLT

PIRENÈUS NAUTS

President : Roger LASSAQUE

Tel : 05-65-24-62-82/Portable : 06-81-28-62-97/Mail : rlasaca@aceoc.org

Local : Nosaus de Bigorre

Adresse : Mairie, place du Padouen 65350 Bouilh-Péreuilh

Tel : 05-62-93-04-65/Mail : ieo65@ieo-oc.org

TARN

- Seccion departamentala :

Local : IEO Tarn

Adresse : 3 rue de la Torque 81120 Réalmont

Tel : 05-63-79-06-67/Mail : ieo81@ieo-oc.org

- Cercle local d'Albi : Centre Cultural Occitan d'Albigés

Local : Lo Grifol

Contact : Nathalie Magne

Adresse : 3 rue Perroty 81000 Albi

Tel : 05-63-46-21-43/Mail : logrifol@wanadoo.fr

- Centre Occitan del País Castrés :

Local : Azalais

Contact : Isabelle Còsta

Adresse : 6 rue du Consulat 81100 Castres

Tel : 05-63-72-40-61/ Mail : azalais@wanadoo.fr

- Cercle local de Caramauç :

Presidenta : Marie-France RAVAILLE-BROUARDELLE

Tel : 05-63-76-21-10/ Portable : 06-81-17-06-22/

Mail : danielbrouardelle@wanadoo.fr

TARN E GARONA

Local : Antonin Perbosc

Contact : Martine Serres

Adresse : 13 rue de l'Ancien Collège 82000 Montauban

Tel : 05-63-03-48-70/ Mail : ieo82@ieo-oc.org

IEO NACIONAL

Local :

Contact : Cathy Lacroix, Adresse : 11 rue Malcosinat 31000 Toulouse

Tel : 05-34-44-97-11/ Mail : ieonacionau@hotmail.com

IEO MIÈGJORN-PIRENÈUS

Local :

Contact : Sebastian Pugin, 11 rue Malcosinat 31000 Toulouse

Tel : 05-61-23-95-86/ 06-82-23-44-55/ Mail : ieom-pireneus@ieo-oc.org

Los sitis internet

www.ieo12.org

Lo siti de l'IEO d'Avairon :

- Activitats,
- Presentacion
- Diccionari de Cantalansa
- Ressorças

www.ieo31.net

Lo siti de l'IEO 31 :

- Actualitat
- Eveniments
- Cors d'Occitan
- l'IEO 31
- l'Occitan

www.ieo65.com

Lo siti de l'IEO 65 :

- Arcuèlh
- Ligams
- Actualitats
- Galariá de fotòs e restitucions de collectatges
- l'IEO 65
- Agenda
- Edicions IEO

<http://ieo-oc.org>

Lo siti de l'IEO :

- Presentacion
- Sectors e associacions afiliadas
- Edicions IDECO
- Administracion
- Adesions
- las seccions
- Anem Occitans
- contactes

www.paginas-occitanas.com

Lo siti de las Paginas Occitanas :

- Presentacion
- Trobar de libres en occitan
- Actualitats
- Ont aprene l'occitan ?
- Un servici dins la lenga

<http://aprenemloccitan.free.fr>

Lo Siti d'Aprenem l'Occitan :

- Actualitats
- Paca
- Lengadòc
- Mieidia-Pirenèus
- Aquitània
- Nòrd-Occitània